

4 Interpres

Parmakkapı, İmam Sokak Ziya bey Han Kat 4
Tel. : 44 72 34 Beyoğlu

No.....

12 9 Nisan 1967

Ses (İstanbul)

İSTANBUL

YENİ
TİYATRO

ŞATODA KOVALAMACA

Derek Benfield'in 3 perdelik komedisi. Çeviren: Yıldız Serpen. Sahneye koyan: Kâni Kıpçak. Dekor: Turgut Atalay. Kostüm: Türkân Unat. Oynayanlar: Nezihe Becerikli, Birsen Kaplangı, İhsan Devrim, Aslan Altın, Jeyan Tözüm, Feridun Karakaya, Filiz Usluer, Rauf Ulukut, Fatma Andaç, Fuat İphan, Mete Sezer.

ESER VE YAZARI — Derek Benfield'i ancak bu yıl tanıyabildik. Yıldız serpen olmasaydı daha uzun yıllar tanıyamayacaktık. Oysa Benfield başarılı bir televizyon ve tiyatro oyuncusu, iyi bir komedi yazarı, karakter rollerinin İngiltere'de bir numaralı yaratıcısıdır. Önceleri repertuar tiyatrolarında işe başlamış, buralardaki başarıları ona Londra sahnelerinin yolunu göstermiş. Hele 1951'de yazdığı ilk oyunu «Gönlü Genç» sahneye konup başarı kazanınca ünü memleket sınırlarını da aşmıştır. Bu oyunu ve «Wild Goose Chase», «Post Horn Gallop», «Murder For The Asking» adlarını verdiği öteki üç oyunu bir anda dünya tiyatro sahnelerinde yer almış ve Benfield'i, bol bol gülmek isteyen tiyatro seyircisinin aradığı bir yazar mevkiine getirmiştir. Bu oyunları arasında «Post Horn Gallop» Yıldız Serpen tarafından «Şatoda Kovalamaca» adıyla dilimize çevrilmiş ve Şehir Tiyatrosunda Kâni Kıpçak tarafından başarıyla sahneye konmuştur. «Şatoda Kovalamaca» da eski bir şatoda yaşayan, halleri, vakitleri biraz kötülemiş bir deli Lord ile eşi Lady vardır. Lady, üç, beş kuruş almak için, şatoyu, turistlere gezdirmeye karar vermiş ve bir de rehber tutmuştur. Evin kızı ile nişanlanan bir delikanlıyı takip eden iki gangster de, turistler arasında şatoya damlamışlardır. Şatonun bahçesine kamp kurmak için gelen bir izci grubu ise, Lady'yi çileden çıkarır ve şatoda gerçekten bir kovalamaca başlar.

BEĞENDİĞİM — Birsen Kaplangı'nın âşık hizmetçi rolünde, komedinin en başarılı oyuncusu olarak karşımıza çıkması. Nezihe Becerikli'nin asalet düşkününü Lady'si ve İhsan Devrim'in yarı kaçık Lord

tipi... Feridun Karakaya'nın her türlü rolün hakından gelebileceğini sevimli oyunu ile ispat etmesi. Fatma Andaç - Rauf Ulukut'un şatoyu gezen sevimli çifti... Filiz Usluer'in rehber kadın tipi. Kâni Kıpçak'ın bir farsa yaşanan sahneye koyuculuğu, Yıldız Serpen'in çevirisi, Atalay'ın dekoru.

BEĞENMEDİĞİM — O eski şatoda koltukların pırıl pırıl yepyeni kalması. Gangsterlere giydirilen acayip elbiseler.

SONUÇ — Sezon sonunda tiyatrolarımızda gösterilen İngiliz farsları furyası içinde, iyi sahneye konmuş, tatlı bir oyun.



«ŞATODA KOVALAMACA» — Nezihe Becerikli, Jeyan Tözüm, İhsan Devrim, Fatma Andaç, Rauf Ulukut.